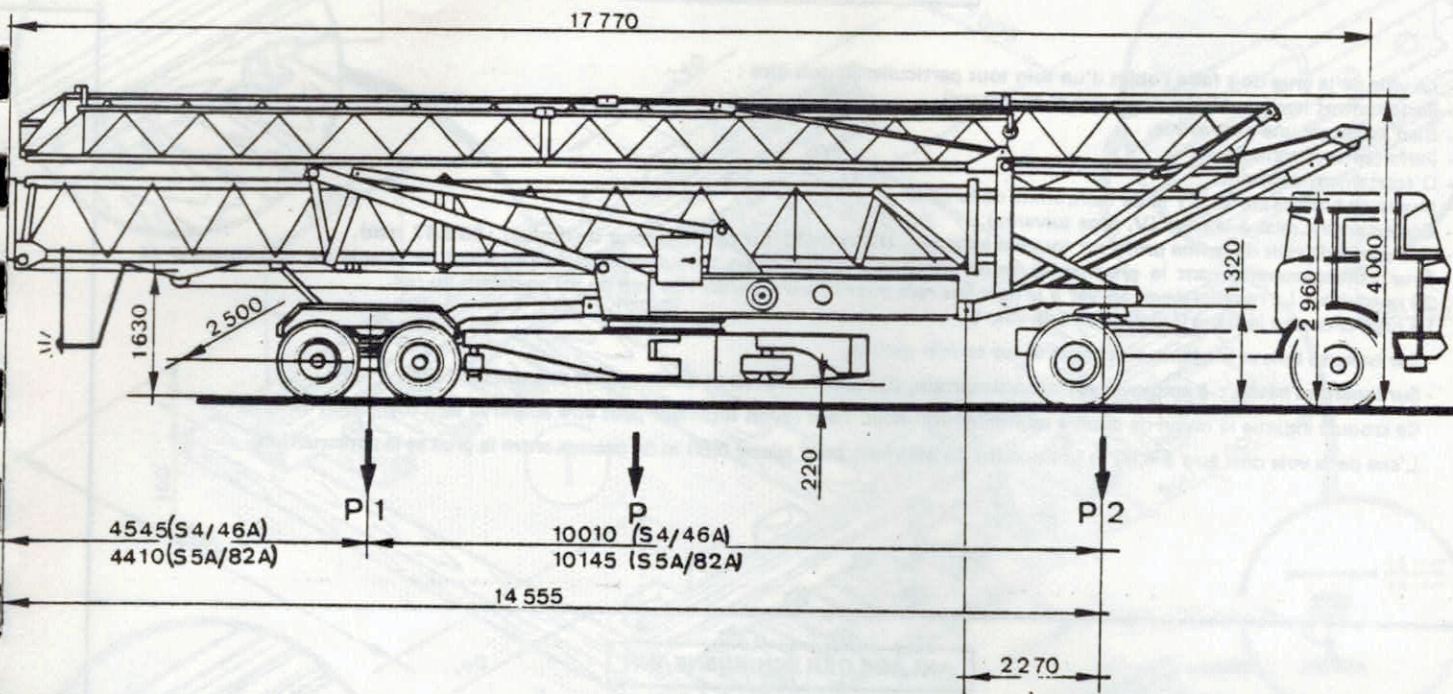


Rep	Kg ±5%	mm ±5%	Rep	Kg ±5%	mm ±5%	Rep	Kg ±5%	mm ±5%
4	4500	5240X2490X660	73	684	6200X930X965	47	50	2038 X 662 X 1010
5	770	∅ 1604 X 128	74	736	6850 X 970 X 820	43	54	980 X 650 X 1006
6	2905	4665 X 2076 X 1247	75	625	7850 X 900 X 845	44	232	1389 X 410 X 380
7	965	1820 X 1740 X 620	76	661	8690 X 900 X 1010	45	29	
8	550	1775 X 770 X 620	77	430	5080 X 900 X 800	46	200	
9	245		78	294	5145 X 900 X 790	47	235	
10	115	1000 X 870 X 325	79	165	5075 X 900 X 795	48 SM	160	
11	190	1820 X 336 X 340	80	71	972 X 702 X 495	48 DM	190	
12	2 x 133	4855 X 180 X 165	81	401	4560 X 960 X 510	49 SM	185	1600 X 1010 X 998
13	220	4133 X 302 X 215	82	188	3320 X 710 X 200	49 DM	284	1680 X 1020 X 1088
14	788	4615 X 1080 X 520	83	241	4710 X 1000 X 190	50 SM	160	
15	3 X 88	2680 X 165 X 180	84	104	4280 X 1010 X 120	50 DM	305	
16	1980	5680 X 1700 X 1510	85	385				
17	1860	6900 X 1560 X 1300	86	552	1880 X 1255 X 985			
18	615	1730 X 1070 X 1070	87	482				
19	3 X 705	3490 X 1000 X 1000	88	50	800 X 610 X 1020			
20	1231	7845 X 1000 X 1000	89	48	4850 X 700 X 110			
21	531	2945 X 1110 X 1080	90	53	5060 X 700 X 110			
22	230		91	21	2000 X 700 X 110			

1 4X80 664X600X487

2
3 2X200 1000X821X613
2X240

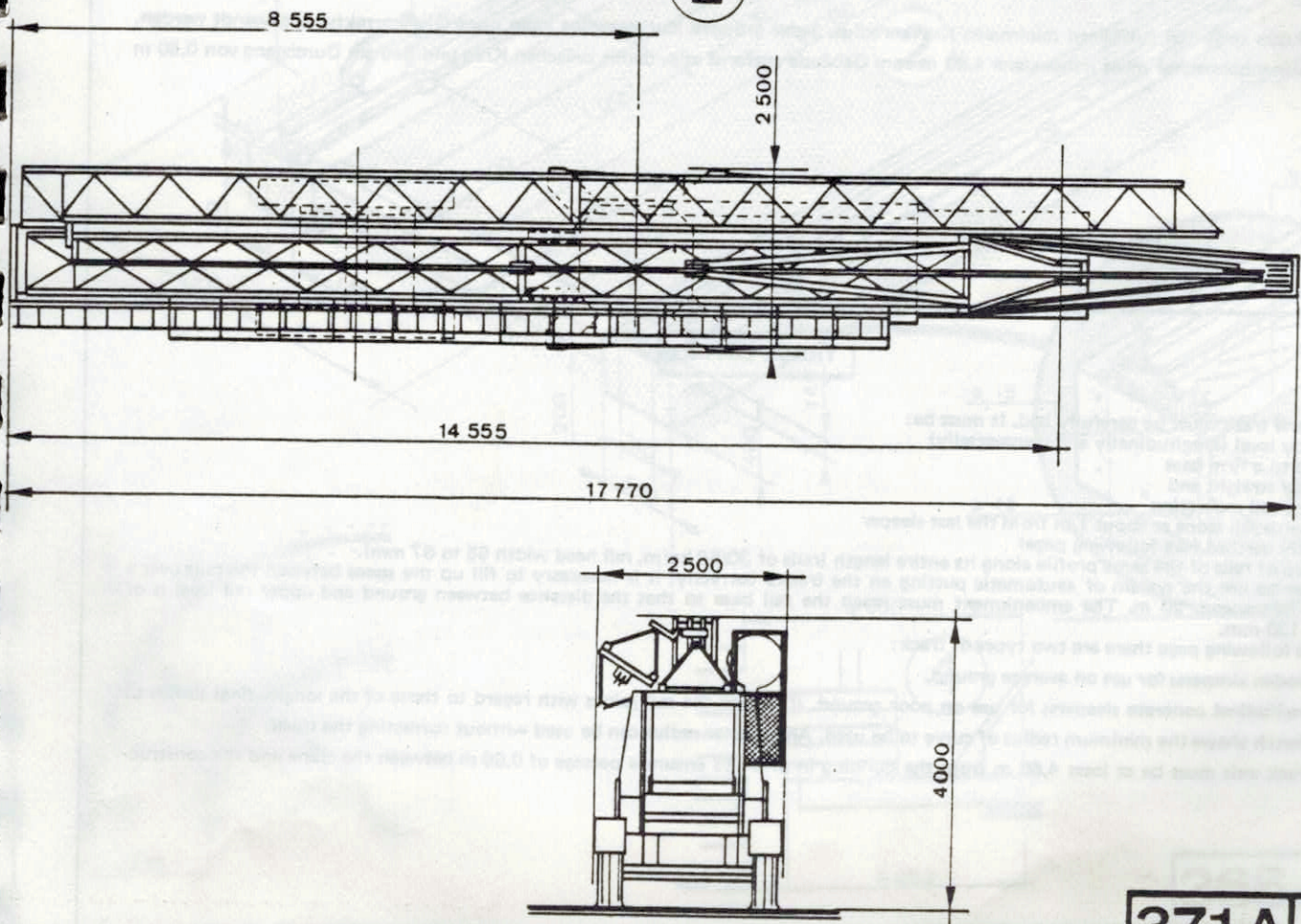
1

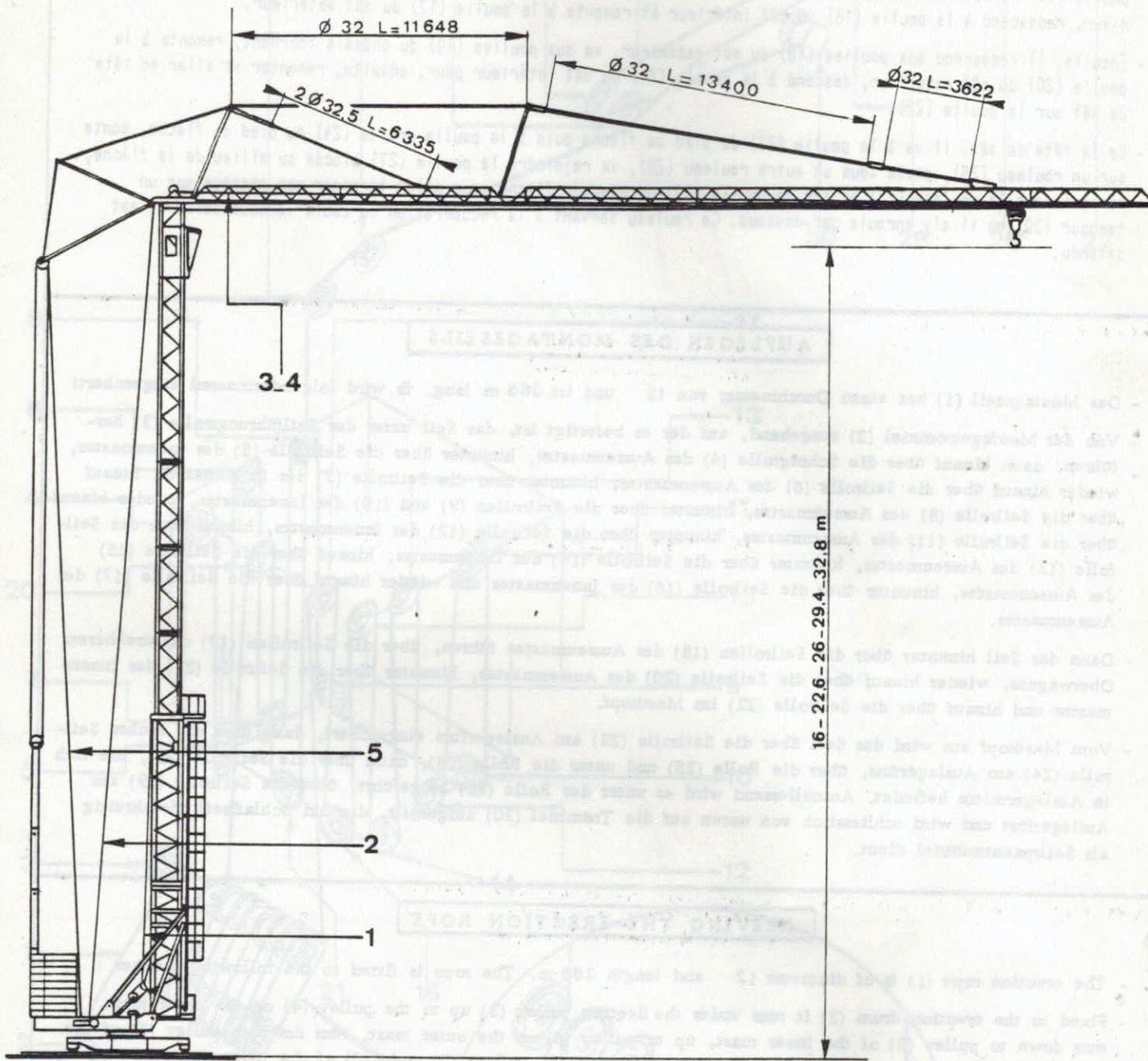


S4/46A		
P	P1	P2
29 500	18 300	11 200

S5A/82A		
P	P1	P2
31 000	19 610	11 390

2





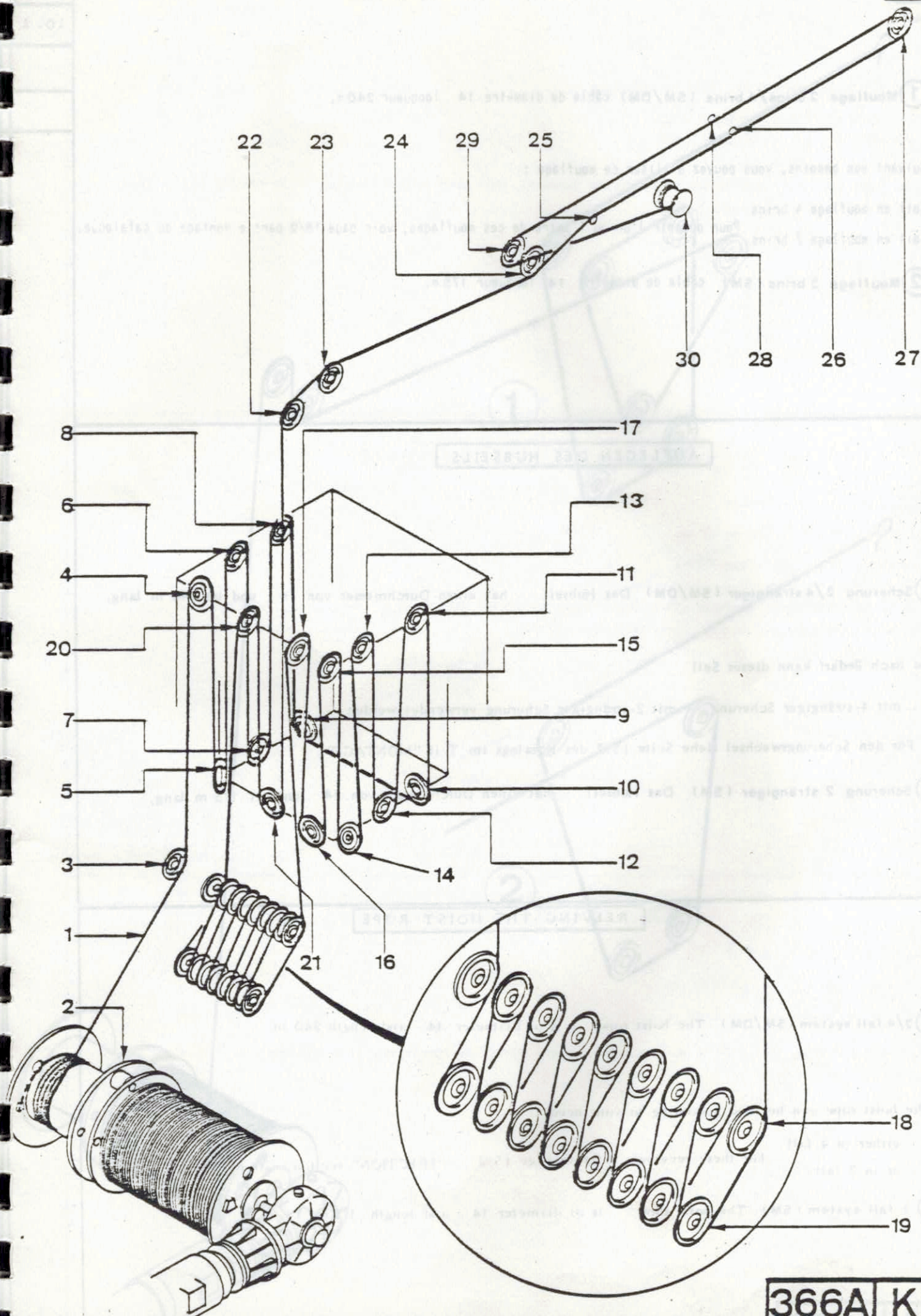
- Le câble de montage (1) à les dimension suivantes : \varnothing 12 , longueur 365 m. Son passage s'effectue de la manière suivante:
- Fixé au tambour de télescopage (2), il passe sous la poulie baladeuse (3) puis monte à la poulie en biais (4) du mât extérieur, descend à la poulie (5) du mât intérieur, remonte à la poulie (6) du mât extérieur, redescend à la poulie (7) du mât intérieur, remonte à la poulie (8) du mât extérieur, redescend aux poulies (9) et (10) du mât intérieur, remonte à la poulie (11) du mât extérieur, redescend à la poulie (12) du mât intérieur, remonte à la poulie (13) du mât extérieur, redescend à la poulie (14) du mât intérieur, remonte à la poulie (15) du mât extérieur, redescend à la poulie (16) du mât intérieur et remonte à la poulie (17) du mât extérieur.
- Ensuite, il redescend aux poulies (18) du mât extérieur, va aux poulies (19) du châssis tournant, remonte à la poulie (20) du mât extérieur, descend à la poulie (21) du mât intérieur pour, ensuite, remonter et aller en tête de mât sur la poulie (22).
- De la tête de mât, il va à la poulie (23) du pied de flèche puis à la poulie droite (24) du pied de flèche, monte sur un rouleau (25), passe sous un autre rouleau (26), va rejoindre la poulie (27) placée au milieu de la flèche, revient sous le rouleau (28) et sur la poulie (29) de pied de flèche pour aller terminer son passage sur un tambour (30) où il s'y enroule par-dessous. Ce rouleau servant à la récupération du câble lorsque celui-ci est détendu.

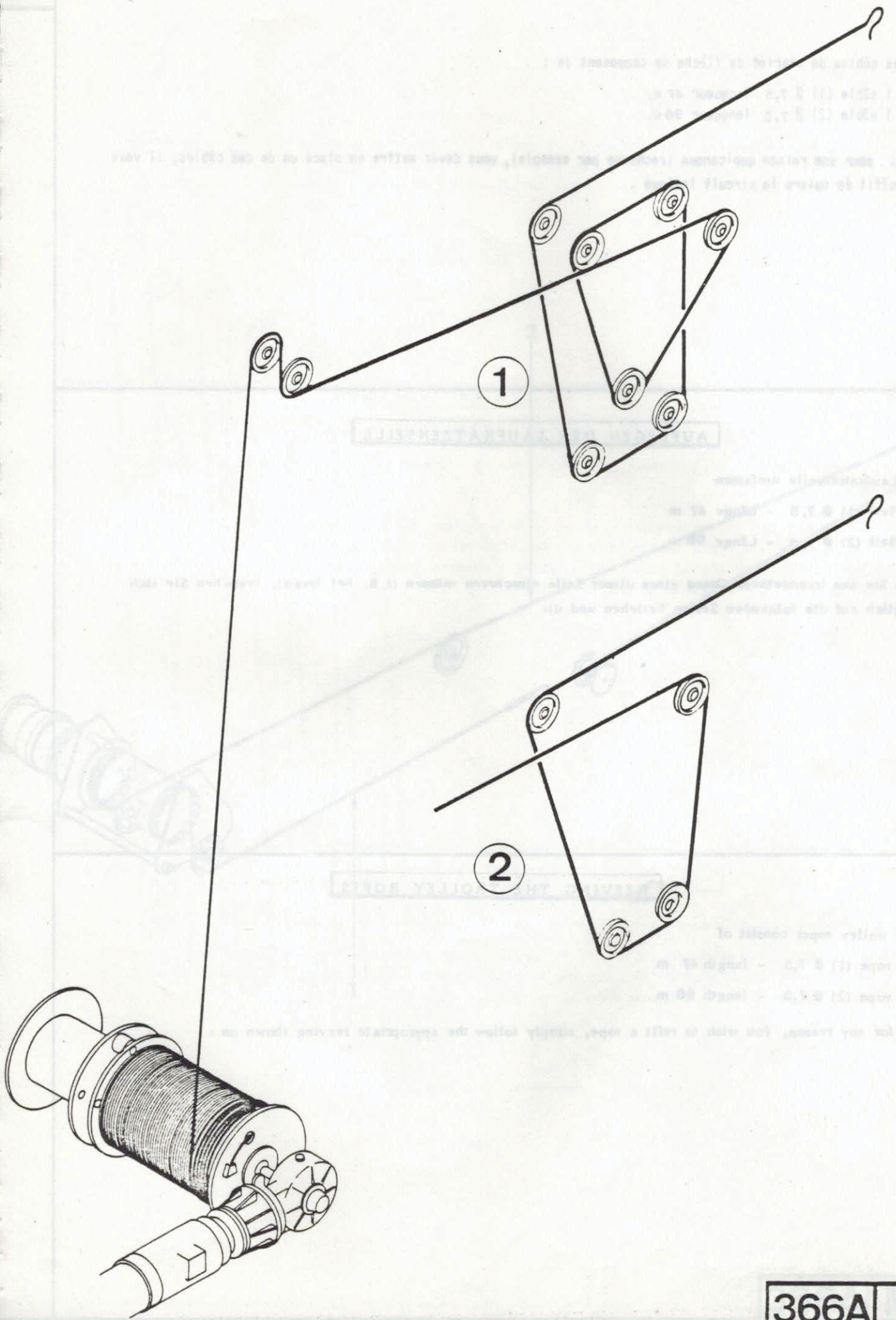
AUFLEGEN DES MONTAGESEILS

- Das Montageseil (1) hat einen Durchmesser von 12 und ist 365 m lang. Es wird folgendermassen eingesichert:
- Von der Montagetrommel (2) ausgehend, auf der es befestigt ist, das Seil unter der Seilführungsrulle (3) herführen, dann hinauf über die Schrägrulle (4) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrolle (5) des Innenmastes, wieder hinauf über die Seilrolle (6) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrolle (7) des Innenmastes, hinauf über die Seilrolle (8) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrollen (9) und (10) des Innenmastes, wieder hinauf über die Seilrolle (11) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrolle (12) des Innenmastes, hinauf über die Seilrolle (13) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrolle (14) des Innenmastes, hinauf über die Seilrolle (15) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrolle (16) des Innenmastes und wieder hinauf über die Seilrolle (17) des Aussenmastes.
- Dann das Seil hinunter über die Seilrollen (18) des Aussenmastes führen, über die Seilrollen (19) des drehbaren Oberwagens, wieder hinauf über die Seilrolle (20) des Aussenmastes, hinunter über die Seilrolle (21) des Innenmastes und hinauf über die Seilrolle (22) im Mastkopf.
- Vom Mastkopf aus wird das Seil über die Seilrolle (23) am Auslegerfuss eingesichert, dann über die rechte Seilrolle (24) am Auslegerfuss, über die Rolle (25) und unter die Rolle (26), dann über die Seilrolle (27), die sich in Auslegermitte befindet, Anschliessend wird es unter der Rolle (28) hergeführt, über die Seilrolle (29) am Auslegerfuss und wird schliesslich von unten auf die Trommel (30) aufgerollt, die bei Schläffseil gleichzeitig als Seilspanntrommel dient.

REEVING THE ERECTION ROPE

- The erection rope (1) is of diameter 12 and length 365 m. The rope is fitted in the following manner :
- Fixed to the erection drum (2) it runs under the fleeting pulley (3) up to the pulley (4) on the outer mast, runs down to pulley (5) of the inner mast, up to pulley (6) on the outer mast, runs down to pulley (7) of the inner mast, over pulley (8) on the outer mast, runs back to pulleys (9) and (10) of the inner mast, runs up to pulley (11) of the outer mast, down to pulley (12) of the inner mast, over pulley (13) on the outer mast, down over pulley (14) of the inner mast, runs up to pulley (15) of the outer mast, down to pulley (16) on the inner mast and over pulley (17) on the outer mast.
- Then it runs down to pulleys (18) of the outer mast, over pulleys (19) on the slewing platform, runs back over pulley (20) of the outer mast, down to the pulley (21) of the inner mast and then up to the top of the mast over pulley (22).
- From the top of the mast, it runs over pulley (23) of the jib foot and to the r.h.s. pulley (24) of the jib foot, runs up over a roller (25) and under another roller (26) to the pulley (27) placed in the middle of the jib. It runs then back under the roller (28) and over pulley (29) on the jib foot before reaching the drum (30) where it winds up from underneath. This drum serves to take up the rope when it is slack.





① **Mouflage 2 brins/4 brins (SM/DM)** câble de diamètre 14 longueur 240 m.

- Suivant vos besoins, vous pouvez utiliser ce mouflage :

Soit en mouflage 4 brins

Soit en mouflage 2 brins.

Pour obtenir l'un ou l'autre de ces mouflages, voir page 15/2 partie montage du catalogue.

② **Mouflage 2 brins (SM)** câble de diamètre 14 longueur 175 m.

AUFLEGEN DES HUBSEILS

① **Scherung 2/4 strängiger (SM/DM)** Das Hubseil hat einen Durchmesser von 14 und ist 240 m lang.

- Je nach Bedarf kann dieses Seil

- mit 4-strängiger Scherung - mit 2-strängiger Scherung verwendet werden.

Für den Scherungswechsel siehe Seite 15/2 des Katalogs im Teil "MONTAGE".

② **Scherung 2 strängiger (SM)** Das Hubseil hat einen Durchmesser von 14 und ist 175 m lang.

REEVING THE HOIST ROPE

① **2/4 fall system (SM/DM)** The hoist rope is of diameter 14 and length 240 m.

The hoist rope can be used according to your needs :

- either in 4 fall

- or in 2 fall

For these reevings, refer to page 15/2 "ERECTION" section of this Handbook.

② **2 fall system (SM)** The hoist rope is of diameter 14 and length 175 m.

Les câbles de chariot de flèche se composent de :

- 1 câble (1) Ø 7,5 longueur 47 m,
- 1 câble (2) Ø 7,5 longueur 96 m.

- Si, pour une raison quelconque (rechange par exemple), vous devez mettre en place un de ces câbles, il vous suffit de suivre le circuit indiqué.

AUFLEGEN DER LAUFKATZENSEILE

Die Laufkatzenseile umfassen

- 1 Seil (1) Ø 7,5 - Länge 47 m
- 1 Seil (2) Ø 7,5 - Länge 96 m

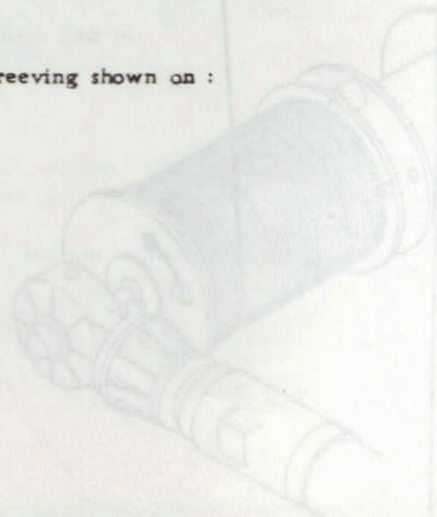
- Falls Sie aus irgendeinem Grund eines dieser Seile einwechseln müssen (z. B. bei Ersatz), beachten Sie sich lediglich auf die folgenden Seiten beziehen und die

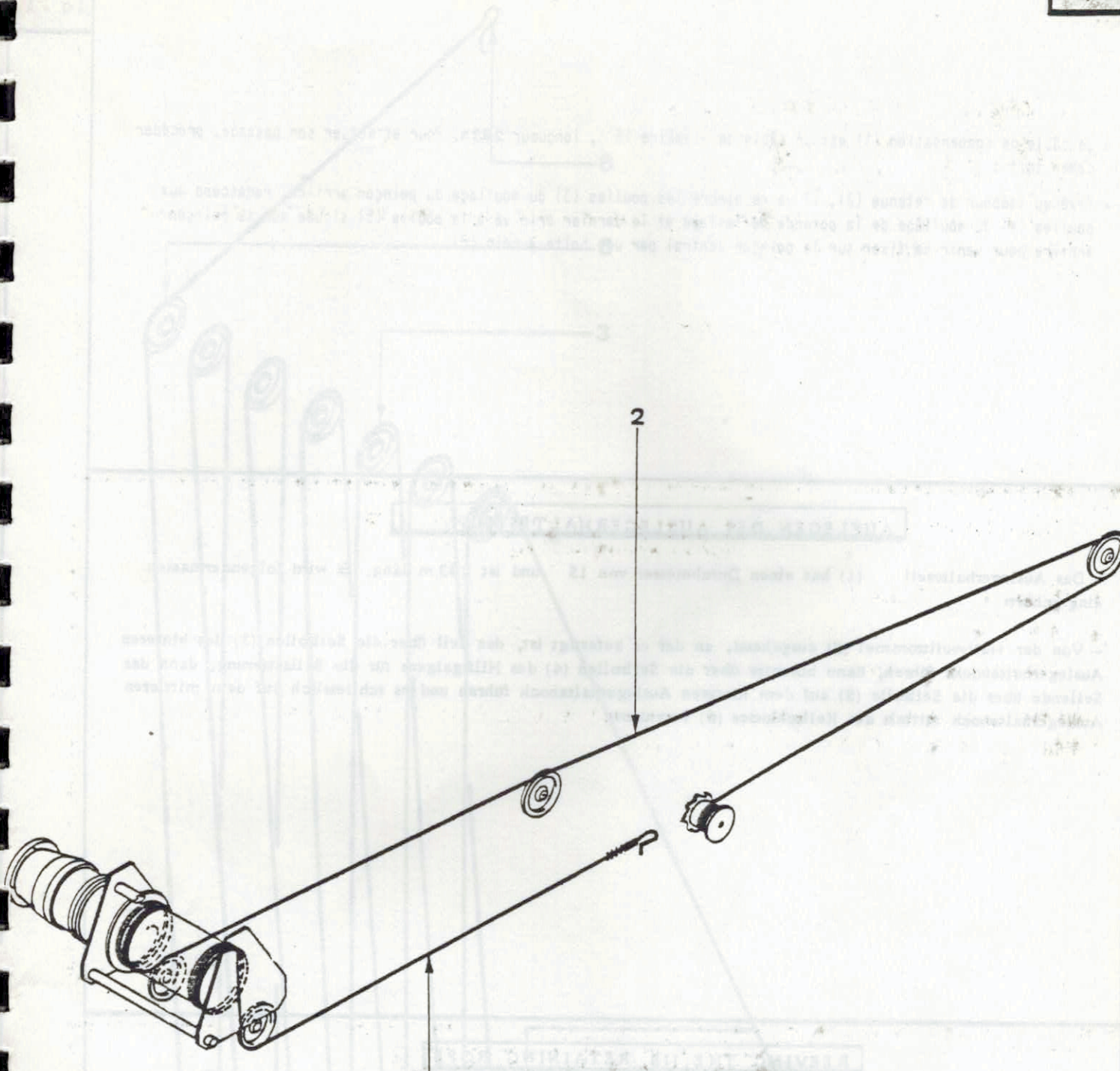
REEVING THE TROLLEY ROPES

The trolley ropes consist of

- 1 rope (1) Ø 7,5 - length 47 m
- 1 rope (2) Ø 7,5 - length 96 m

- If, for any reason, you wish to refit a rope, simply follow the appropriate reeving shown on :





- Le câble de chariot de flèche se compose de :
- Le câble de compensation (1) est un câble de diamètre 15 , longueur 293 m. Pour effectuer son passage, procéder comme suit :
 - Fixé au tambour de retenue (2), il va rejoindre les poulies (3) du mouflage du poinçon arrière, redescend aux poulies (4) du mouflage de la potence de lestage et le dernier brin va à la poulie (5) située sur le poinçon arrière pour venir se fixer sur le poinçon central par une boîte à coin (6).

AUFLEGEN DES AUSLEGERHALTESEILS

- Das Auslegerhalte-seil (1) hat einen Durchmesser von 15 und ist 293 m lang. Es wird folgendermassen eingesichert:
- Von der Halteseiltrommel (2) ausgehend, an der es befestigt ist, das Seil über die Seilrollen (3) des hinteren Auslegerhaltebocks führen, dann hinunter über die Seilrollen (4) des Hilfsгалgens für die Ballastierung, dann das Seilende über die Seilrolle (5) auf dem hinteren Auslegerhaltebock führen und es schliesslich auf dem mittleren Auslegerhaltebock mittels des Keilschlusses (6) verankern.

REEVING THE JIB RETAINING ROPE

- The jib retaining rope (1) is of \varnothing 15 and 293 m long. It is reeved in the following manner:
- Fixed to the jib retaining drum (2), it runs to the pulleys (3) on the rear A-frame strut, runs down to pulleys (4) of the ballasting derrick and the free end runs over pulley (5) located at the rear A-frame strut and is finally fitted on the central strut of the A-frame by means of rope anchor box (6).

